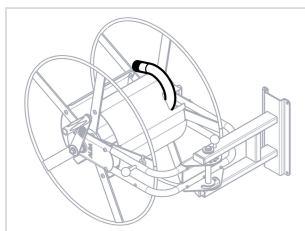


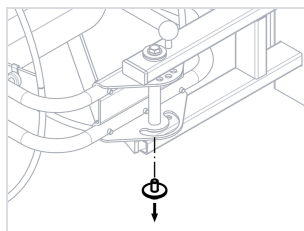
# Trommel abnehmen

Removing the drum



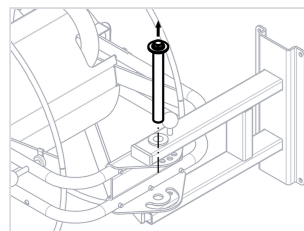
## 01 Wasser abstellen, Zuleitung trennen, entleeren

Turn off the water, disconnect the supply hose, drain



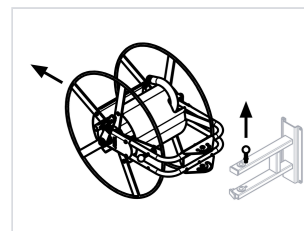
## 02 Untere Schraube lösen (Schlüssel 13 mm)

Undo the lower screw (13 mm spanner)



## 03 Gelenkbolzen nach oben herausziehen

Pull the hinge pin out upwards



## 04 Kugelgriff hochziehen, Trommel zu zweit abziehen

Lift the ball knob, take the drum off with two people

**DE** — 01 Wasser abstellen, Zuleitung am Anschlussbogen trennen, Schlauch und Gerät entleeren. 02 Untere Schraube am Gelenkbolzen lösen (Schlüssel 13 mm). 03 Gelenkbolzen nach oben herausziehen. 04 Kugelgriff hochziehen, Trommel zu zweit von der Wandkonsole abziehen. Teile aufbewahren, Trommel frostfrei lagern. Im Frühling in umgekehrter Reihenfolge montieren.

**EN** — 01 Turn off the water, disconnect the supply hose at the connection bend, drain hose and unit. 02 Undo the lower screw on the hinge pin (13 mm spanner). 03 Pull the hinge pin out upwards. 04 Lift the ball knob and take the drum off the wall bracket with two people. Keep the parts; store the drum frost-free. In spring, refit in reverse order.

**FR** — 01 Couper l'eau, débrancher le tuyau d'alimentation au coude de raccordement, vider le tuyau et l'appareil. 02 Desserrer la vis inférieure de l'axe d'articulation (clé de 13 mm). 03 Retirer l'axe par le haut. 04 Tirer la poignée boule vers le haut et retirer à deux le tambour de la console murale. Conserver les pièces ; stocker le tambour à l'abri du gel. Au printemps, remonter dans l'ordre inverse.

**IT** — 01 Chiudere l'acqua, staccare il tubo di alimentazione dalla curva di raccordo, svuotare tubo e apparecchio. 02 Allentare la vite inferiore del perno di articolazione (chiave da 13 mm). 03 Estrarre il perno verso l'alto. 04 Sollevare il pomello a sfera e sfilare in due il tamburo dalla mensola a muro. Conservare i pezzi; riporre il tamburo al riparo dal gelo. In primavera rimontare in ordine inverso.

**BG** — 01 Спрете водата, откачете захранващия маркуч при присъединителното коляно, изпразнете маркуча и уреда. 02 Развийте долния винт на шарнирния болт (ключу 13 mm). 03 Издърпайте болта нагоре. 04 Повдигнете сферичната дръжка и свалете двама барабана от стенната конзола. Запазете частите; съхранявайте барабана защитен от замръзване. През пролетта монтирайте в обратен ред.

**CS** — 01 Zavřete vodu, odpojte přívodní hadici u připojovacího oblouku, vyprázdněte hadici i přístroj. 02 Povolte spodní šroub kloubového čepu (klíč 13 mm). 03 Vytáhněte čep nahoru. 04 Zvedněte kulovou rukojeť a ve dvou sejměte buben z nástěnné konzoly. Díly uschovejte; buben skladujte v nemrzoucími prostředí. Na jaře namontujte v opačném pořadí.

**DA** — 01 Luk for vandet, afmonter tilførselsslängen ved tilslutningsbuen, og tøm slang og apparat. 02 Løsn den nederste skrue på ledbolten (nøgle 13 mm). 03 Træk ledbolten op og ud. 04 Træk kuglegrebet op, og tag tromlen af vægkonsollen – to personer. Gem delene; opbevar tromlen frostfrit. Om foråret monteres i omvendt rækkefølge.

**EL** — 01 Κλείστε το νερό, αποσυνδέστε το λάστιχο τροφοδοσίας στην καμπύλη σύνδεσης, αδειάστε λάστιχο και συσκευή. 02 Ξεβιδώστε την κάτω βίδα του πείρου άρθρωσης (κλειδί 13 mm). 03 Τραβήξτε τον πείρο προς τα πάνω. 04 Σηκώστε τη σφαιρική λαβή και αφαιρέστε, δύο άτομα, το τύμπανο από την επιτοίχια κονσόλα. Φυλάξτε τα εξαρτήματα· αποθηκεύστε το τύμπανο προστατευμένο από τον παγετό. Την άνοιξη τοποθετήστε με την αντίστροφη σειρά.

**ES** — 01 Cerrar el agua, desconectar la manguera de alimentación en el codo de conexión, vaciar manguera y aparato. 02 Aflojar el tornillo inferior del perno de articulación (llave de 13 mm). 03 Extraer el perno hacia arriba. 04 Levantar el pomo esférico y retirar entre dos personas el tambor de la consola mural. Guardar las piezas; almacenar el tambor protegido de las heladas. En primavera, montar en orden inverso.

**ET** — 01 Sulgege vesi, ühendage toitevoolik ühenduskaare juurest lahti, tühjendage voolik ja seade. 02 Keerake lahti liigendpoldi alumine kruvi (võti 13 mm). 03 Tõmmake polt ülespoole välja. 04 Tõstke kuulnupp üles ja võtke trummel kahekesi seinakonsolilt maha. Hoidke osad alles; hoidke trumlit külmumiskindlas kohas. Kevadel paigaldage vastupidises järjekorras.

**FI** — 01 Sulje vesi, irrota syöttöletku liitäntäkaaresta, tyhjennä letku ja laite. 02 Avaa nivelpultin alempi ruuvi (avain 13 mm). 03 Vedä pultti ylös ulos. 04 Nosta kuulanuppia ja irrota rumpu seinäkonsolista kahden hengen voimin. Säilytä osat; säilytä rumpu pakkaselta suojattuna. Keväällä asennus päinvastaisessa järjestyksessä.

**HR** — 01 Zatvorite vodu, odvojite dovodno crijevo na priključnom luku, ispraznite crijevo i uređaj. 02 Otpustite donji vijak zglobnog svornjaka (ključ 13 mm). 03 Izvucite svornjak prema gore. 04 Podignite kuglasti rukohvat i u dvoje skinite bubanj sa zidne konzole. Dijelove sačuvajte; bubanj skladištite zaštićen od mraza. U proljeće montirajte obrnutim redoslijedom.

**HU** — 01 Zárja el a vizet, válassza le a betápláló tömlőt a csatlakozóvínél, ürítse ki a tömlőt és a készüléket. 02 Lazítsa meg a csuklócsap alsó csavarját (13 mm-es kulcs). 03 Húzza ki felfelé a csapot. 04 Emelje fel a gömbfogantyút, és ketten vegyék le a dobot a fali konzolról. Az alkatrészeket őrizze meg; a dobot fagymentes helyen tárolja. Tavasszal fordított sorrendben szerelje vissza.

**LT** — 01 Užskite vandenį, atjunkite tiekimo žarną prie jungiamosios alkūnės, ištuštinkite žarną ir įrenginį. 02 Atsukite apatinį šarnyro kaišio varžtą (raktas 13 mm). 03 Ištraukite kaištį į viršų. 04 Pakelkite rutulinę rankenėlę ir dviese nuimkite būgną nuo sieninės konsolės. Dalis pasilikite; būgną laikykite nuo šalčio apsaugotoje vietoje. Pavasarį sumontuokite atvirkštine tvarka.

**LV** — 01 Aizgrieziet ūdeni, atvienojiet pievadšļūteni pie pieslēguma līkuma, iztukšojiet šļūteni un ierīci. 02 Atskrūvējiet šarnīra tapas apakšējo skrūvi (atslēga 13 mm). 03 Izvelciet tapu uz augšu. 04 Paceliet lodveida raktuuri un divatā noņemiet spoli no sienas konsoles. Detaļas saglabājiet; spoli uzglabājiet no sala pasargātā vietā. Pavasarī montējiet apgrieztā secībā.

**NL** — 01 Water afsluiten, de toevoerslang bij de aansluitbocht losmaken, slang en apparaat leegmaken. 02 De onderste schroef van de scharnierbout losdraaien (sleutel 13 mm). 03 De bout naar boven uittrekken. 04 De kogelknop omhoogtrekken en de trommel met z'n tweeën van de wandconsole afnemen. Onderdelen bewaren; de trommel vorstvrij opslaan. In het voorjaar in omgekeerde volgorde monteren.

**NO** — 01 Steng vannet, koble tilførselsslängen fra ved tilkoblingsbuen, og tøm slang og apparat. 02 Løse den nederste skruen på leddbollen (nøkkel 13 mm). 03 Trekk leddbollen opp og ut. 04 Trekk opp kulehåndtaket og ta trommelen av veggkonsollen – to personer. Ta vare på delene; oppbevar trommelen frostfritt. Om våren monteres i omvendt rekkefølge.

**PL** — 01 Zamknąć wodę, odłączyć wąż zasilający przy łuku przyłączeniowym, opróżnić wąż i urządzenie. 02 Odkręcić dolną śrubę sworzni przegubu (klucz 13 mm). 03 Wyciągnąć sworznię do góry. 04 Podnieść gałkę kulową i we dwie osoby zdjąć bęben z konsoli ściennej. Zachować części; bęben przechowywać w miejscu chronionym przed mrozem. Wiosną zamontować w odwrotnej kolejności.

**PT** — 01 Fechar a água, desligar a mangueira de alimentação na curva de ligação, esvaziar mangueira e aparelho. 02 Desapertar o parafuso inferior do pino de articulação (chave de 13 mm). 03 Retirar o pino para cima. 04 Levantar o manipulo esférico e retirar, a duas pessoas, o tambor da consola de parede. Guardar as peças; armazenar o tambor ao abrigo do gelo. Na primavera, montar pela ordem inversa.

**RO** — 01 Închideți apa, deconectați furtunul de alimentare de la cotul de racord, goliti furtunul și aparatul. 02 Slăbiți șurubul inferior al bolțului articulației (cheie de 13 mm). 03 Scoateți bolțul în sus. 04 Ridicați mânerul sferic și scoateți în doi tamburul de pe consola de perete. Păstrați piesele; depozitați tamburul ferit de îngheț. Primăvara, montați în ordine inversă.

**SK** — 01 Zatvorite vodu, odpojte prívodnú hadicu pri pripájacom oblúku, vyprázdnite hadicu aj prístroj. 02 Povoľte spodnú skrutku klbového čapu (kľúč 13 mm). 03 Vytiahnite čap smerom nahor. 04 Nadvihnite guľovú rukojeť a vo dvojici zložte bubon z nástennej konzoly. Diely uschovajte; bubon skladujte mimo mrazu. Na jar namontujte v opačnom poradí.

**SL** — 01 Zaprite vodo, odklopite dovodno cev na priključnem loku, izpraznite cev in napravo. 02 Odvijte spodnji vijak zglobnega sornika (ključ 13 mm). 03 Izvelcite sornik navzgor. 04 Dvignite krogljčni ročaj in v dveh snemite boben z zidne konzole. Dele shranite; boben hranite zaščiteno pred zmrzaljo. Spomladi namestite v obratnem vrstnem redu.

**SV** — 01 Stäng av vattnet, koppla loss matarslangen vid anslutningsbågen, tøm slang og apparat. 02 Lossa den nedre skruen på ledbulen (nyckel 13 mm). 03 Dra ut ledbulen uppåt. 04 Dra upp kulhandtaget och lyft av trumman från väggkonsolen – två personer. Spara delarna; förvara trumman frostfritt. På våren monteras i omvänd ordning.